

**Thứ Sáu, 1-11-2024. Năm B**  
**Friday, November-1-2024. Year B**  
**Tuần 30 Thường Niên**  
**Lễ Trọng Các Thánh Nam Nữ**

**Tv 24, 1-6      Psalm 24:1-6**

**Lạy Chúa, đây là những người khao khát nhìn thấy tôn nhan Chúa (Đáp Ca)**

We begin this month by celebrating all the saints who live in the presence of God and behold the Lord in his glory. And as we remember them, our desire for heaven increases. As St. Bernard once wrote, "Calling the saints to mind inspires . . . a longing to enjoy their company, . . . to join in the citizenship of heaven." So we proclaim with the psalmist, "Lord, this is the people that longs to see your face" (Psalm Response).

"Father in heaven, all the saints bow down and adore you. They see you face-to-face and rejoice in your saving love. They trusted in your mercy, and now they are experiencing what we still hope for. Gracious Father, you have given us everything, even your own beloved Son! We put our faith in your promise of eternal life. We lift our hearts to heaven and cry out with your saints, Lord, this is the people that longs to see your face!

"Jesus, our Savior! You are the Lamb of God who takes away the sins of the world. Day and night, the saints worship you! They rejoice because you have clothed them in white robes washed clean by your own precious blood (Revelation 7:14). We struggle and fall, but like the saints, we put our hope in you. We long to behold your glory. Even now, we join them in crying out to you, Lord, this is the

Chúng ta bắt đầu tháng này bằng cách tôn vinh tất cả các thánh đang sống trong sự hiện diện của Chúa và chiêm ngưỡng Chúa trong vinh quang của Người. Và khi chúng ta tưởng nhớ đến các ngài, ước muốn lên Thiên đàng của chúng ta tăng lên. Như Thánh Bernard đã từng viết, "Gợi nhớ đến các thánh khơi dậy... khao khát được tận hưởng sự đồng hành của họ,... để cùng tham gia vào quyền công dân Thiên đàng." Vì vậy, chúng ta chúc tụng với tác giả thánh vịnh, "Lạy Chúa, đây là những người mong mỏi được thấy tôn nhan Chúa" (Thánh vịnh Đáp ca).

"Lạy Cha trên trời, tất cả các thánh phủ phục và thờ lạy Cha. Các ngài nhìn thấy Cha mặt đối mặt và vui mừng trong tình yêu cứu độ của Cha. Các ngài tin tưởng vào lòng thương xót của Cha, và giờ đây các ngài đang trải nghiệm điều mà chúng con vẫn hy vọng. Lạy Cha nhân từ, Cha đã ban cho chúng con mọi thứ, ngay cả Con yêu dấu của Cha! Chúng con đặt niềm tin vào lời hứa về sự sống vĩnh cửu của Cha. Chúng con hướng lòng lên Thiên đàng và cùng các thánh của Cha kêu lên, Lạy Chúa, đây là những người mong mỏi được thấy tôn nhan Chúa!

"Lạy Chúa Giêsu, Đấng Cứu Độ chúng con! Ngài là Chiên Thiên Chúa, Đấng xóa tội trần gian. Ngày và đêm, các thánh thờ lạy Chúa! Các ngài vui mừng vì Chúa đã mặc cho các ngài áo trắng được rửa sạch bằng chính huyết báu của Chúa (Kh 7,14). Chúng con đấu tranh và sa ngã, nhưng giống như các thánh, chúng con đặt hy vọng vào Chúa. Chúng con mong muốn được chiêm ngưỡng vinh quang của Chúa. Ngay cả bây giờ, chúng con cùng các

people that longs to see your face!

“Holy Spirit, Sanctifier and Helper, you made your saints holy by the fire of your love. By your grace, they were faithful to your call and laid down their lives for your people. Come Spirit, pour your gifts upon us so that, like the saints, we might walk in your ways. Purify our hearts and form us more and more into the image of Jesus. Make us holy, that we might join with your saints and with one voice proclaim,

“Lord, this is the people that longs to see your face!”

ngài kêu lên với Chúa, Chúa ơi, đây là những người mong muốn được thấy tôn nhan Chúa!

“Lạy Chúa Thánh Thần, Đấng thánh hóa và Đấng phù trợ, Chúa đã thánh hóa các thánh của Chúa bằng ngọn lửa tình yêu của Chúa. Nhờ ân sủng của Chúa, các ngài đã trung thành với tiếng gọi của Chúa và hy sinh mạng sống vì dân Chúa. Lạy Chúa, xin hãy đến, đổ những ân sủng của Chúa trên chúng con để giống như các thánh, chúng con có thể bước đi trên con đường của Chúa. Xin thanh tẩy tâm hồn chúng con và hình thành chúng con ngày càng giống hình ảnh của Chúa Giêsu. Xin thánh hóa chúng con, để chúng con có thể cùng với các thánh của Chúa và cùng nhau tuyên bố,

Lạy Chúa, đây là những người mong muốn được thấy tôn nhan Chúa!

### Mt 5, 1-12

#### Phúc cho những ai xây dựng hòa bình, vì họ sẽ được gọi là con Thiên Chúa (Mt 5,9)

Have you ever met someone who has a knack for putting people at ease? When everyone else is arguing, they are calm. When everyone else is reacting, they are peacefully sizing up the situation. They seem to know exactly how to defuse tension and get people talking to each other.

It seems that St. Barnabas, whose feast we celebrate today, was such a person. Scripture tells us that when the recently converted Paul asked to join the apostles in Jerusalem, Barnabas persuaded them to trust Paul (Acts 9:26-30). That was no small feat, since Paul—formerly Saul—had a reputation of persecuting Christians. Think how differently things might have turned out if they had rejected him!

What was Barnabas’ secret? Well, he probably had an innate ability to relate to all kinds of

Bạn đã bao giờ gặp một người có sở trường khiến mọi người cảm thấy vui vẻ chưa? Khi những người khác đang tranh cãi, họ bình tĩnh. Khi mọi người khác đang phản ứng, họ đang giải quyết tình hình một cách ôn hòa. Họ dường như biết chính xác cách làm giảm căng thẳng và khiến mọi người trò chuyện với nhau.

Có vẻ như thánh Banaba, người mà chúng ta mừng lễ hôm nay, là một người như vậy. Kinh thánh cho chúng ta biết rằng khi Phaolô mới hoán cải xin gia nhập với các tông đồ tại Giêrusalem, Banaba đã thuyết phục họ tin tưởng Phaolô (Cv 9,26-30). Đó không phải là một chiến công nhỏ, vì Phaolô - trước đây là Saolê - có tiếng là bắt bớ các Kitô hữu. Hãy nghĩ xem mọi thứ có thể sẽ diễn ra khác đi như thế nào nếu họ từ chối ông!

Bí mật của Banaba là gì? Ông có thể có khả năng bẩm sinh để kết nối với mọi loại người,

people, but he probably didn't rely on raw talent alone. The demands of missionary life called for more. So he also worked to develop his people skills more and more. You can imagine him sharing God's peace in small ways every day so that he would be ready for the big challenges when they came along.

You have undoubtedly found yourself in a few tense situations. So how can you be an agent of Jesus' peace in them? First, and most important, pause to pray. You might say, "Lord, help me keep my emotions under control. Guard my thoughts and my speech. Fill me with your peace."

Second, be careful not to jump in right away. Listen first. Consider what may be behind a person's words. Many disagreements can be resolved by hearing out the other person's views. Sometimes it isn't even necessary to agree.

Finally, speak positively. Try not to take a side if you can at all help it. If someone is angry, let them know that you understand their feelings. You may want to draw them aside to blow off steam more privately. If someone is troubled or upset, offer to pray with them. If someone is disagreeing with you, seek common ground instead of highlighting your differences. Like Barnabas, you can take small steps that will make a big difference—and bring the peace of Christ into the world.

*"Lord, make me a peacemaker."*

nhưng có lẽ ông không chỉ dựa vào tài năng non nớt. Những đòi hỏi của đời sống truyền giáo đòi hỏi nhiều hơn thế. Vì vậy, ông cũng làm việc để ngày càng phát triển kỹ năng con người của mình. Bạn có thể tưởng tượng ông chia sẻ sự bình an của Thiên Chúa theo những cách nhỏ mỗi ngày để ông sẵn sàng cho những thử thách lớn khi chúng đến.

Rõ ràng, bạn đã từng rơi vào một vài tình huống căng thẳng. Vì vậy, làm thế nào bạn có thể trở thành tác nhân của sự bình an của Chúa Giêsu giữa chúng ta? Đầu tiên, và quan trọng nhất, hãy thỉnh lặng để cầu nguyện. Bạn có thể nói, "Lạy Chúa, xin giúp con kiểm soát cảm xúc của mình. Xin canh giữ suy nghĩ và lời nói của con. Xin ban sự bình an cho con".

Thứ hai, hãy cẩn thận để không phản ứng ngay lập tức. Hãy lắng nghe trước. Xem xét điều gì có thể ẩn sau lời nói của một người. Nhiều bất đồng có thể được giải quyết bằng cách lắng nghe quan điểm của người kia. Đôi khi không cần thiết phải đồng ý.

Cuối cùng, hãy nói một cách tích cực. Cố gắng không đứng về phía nào nếu bạn có thể giúp được. Nếu ai đó đang tức giận, hãy cho họ biết rằng bạn hiểu cảm xúc của họ. Một cách kín đáo, bạn có thể kéo họ sang nơi khác để bớt nóng. Nếu ai đó đang gặp khó khăn hoặc buồn phiền, hãy đề nghị cầu nguyện với họ. Nếu họ không đồng ý với bạn, hãy tìm kiếm điểm chung thay vì nêu bật sự khác biệt của bạn. Giống như Barnaba, bạn có thể thực hiện những bước nhỏ nhưng sẽ tạo ra sự khác biệt lớn - và mang hòa bình của Đức Kitô vào thế giới.

*Lạy Chúa, xin giúp con trở thành một người xây dựng hòa bình.*

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.